



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: _____

IV#: _____
VEWL.#: _____
I-171#: Y NO
EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM SU NGAT KIU
Last Middle First

Current Address: 140/27 đường K6 P.9 Q.11

Date of Birth: 1949 Place of Birth: Hai Ninh

Previous Occupation (before 1975) Anti Rev.
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 11/07/77 To 09/17/87
Years: 10 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC.
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

[illegible]

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

BỘ NỘI VỤ
Trại Tầm Hiệp
Số 666 /HS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2563 ngày 27 tháng 11 năm 1972

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;
Thi hành án văn, quyết định tha số 108/QĐ-PC24 ngày 14 tháng 9 năm 1987
của Cơ quan công an TP Hồ Chí Minh.

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh SIU NHẬT KIU Sinh năm 19 49

Các tên gọi khác

Nơi sinh Hồ Chí Minh

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

170/21 Đường 46 P.9 Quận 11

Can tội tham gia tổ chức hoạt động phản cách mạng

Bị bắt ngày 1/1/79 An ph. TTGT

Theo quyết định, án số 108/QĐ-PC24 ngày 30 tháng 3 năm 1979 của

Tribunal nhân dân TP

Đã bị tăng án lần, cộng thành lần năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành lần năm tháng

Nay về cư trú tại 170/21 Đường 46 P.9 Quận 11

Nhận xét quá trình cải tạo

Quá trình cải tạo không vi phạm tội

Tha về trú quán

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày tháng năm 19

Lưu tay ngón trỏ phải

Của SIU NHẬT KIU

Họ tên, chữ ký

người được cấp giấy

Danh bìa số

Lập tại

SIU NHẬT KIU



17 tháng 7 năm 19 87

Trưởng trại

(ghi rõ họ tên, cấp bậc, chức vụ)

Thiếu tá. Phạm Ngọc Đường

BỘ NỘI VỤ
Trại Tên Hiệp
Số 666 /HS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2563 ngày 27 tháng 11 năm 1972

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ:
Thi hành án văn, quyết định tha số 108/QĐ-PC24 ngày 14 tháng 9 năm 1987
của Cán bộ công an TP Hồ Chí Minh.

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh SIU NHẬT KIU Sinh năm 19 49

Các tên gọi khác

Nơi sinh Hồ Chí Minh

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

170/27 đường 46 P.9 quận 11

Can tội tham gia tổ chức hoạt động phản cách mạng

Bị bắt ngày 27/1/79 An phần TTQT

Theo quyết định, án số 224/2 ngày 30 tháng 3 năm 1979 của

Tribunal nhân dân TP

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại 170/27 đường 46 P.9 quận 11

Nhận xét quá trình cải tạo

Quá trình cải tạo không vi phạm tội.
Tha về trú quán.

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày tháng năm 19

Lên tay người trả phải

Cá SIU NHẬT KIU

Họ tên, chữ ký

người được cấp giấy

Danh bân số

Lập tại

SIU NHẬT KIU



Tháng 7 năm 19 87

Trưởng trại

(ghi rõ họ tên, cấp bậc, chức vụ)

Trưởng tá. Phạm Ngọc Dương

BỘ NỘI VỤ
Trại Tòa Hào
Số 666 /HS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2545 ngày 27 tháng 11 năm 1972

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;
Thi hành án, văn, quyết định tha số 108/QĐ-PC24 ngày 14 tháng 9 năm 1987
của Cán bộ công an TP Hồ Chí Minh.

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh SIU NHẬT KIU Sinh năm 19 49

Các tên gọi khác

Nơi sinh Hồ Chí Minh

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

170/21 Đường 46 P.9 Quận 11

Can tội tham gia tổ chức hoạt động phản cách mạng.

Bị bắt ngày 1/1/82 An phí TTQT

Theo quyết định, 108/QĐ-PC24 ngày 30 tháng 3 năm 1979 của

Tribunal nhân dân TP

Đã bị tăng án lần, cộng thành lần năm lần tháng lần

Đã được giảm án lần, cộng thành lần năm lần tháng lần

Nay về cư trú tại 170/21 Đường 46 P.9 Quận 11

Nhận xét quá trình cải tạo

Quá trình cải tạo không vi phạm tội.

Tha về trú quán.

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày tháng năm 19 lần

Lên tay ngón trỏ phải

SIU NHẬT KIU

Họ tên, chữ ký

người được cấp giấy

Danh bìa số

Lập tại

SIU NHẬT KIU



Tháng 3 năm 19 87

Trưởng trại

(ghi rõ họ tên, cấp bậc, chức vụ)

Thiếu tá. Phạm Ngọc Dương

Kính Gởi : Ủy-Ban Bảo-Vệ Nhân-Quyền và Tủ Chính-Trị Tại Việt-Nam .

Thưa Ủy-Ban;

Tôi là một người tỵ nạn tại Úc-Châu . Nay tôi có sự việc rất ước mong được quý Ủy-Ban giúp đỡ, hay đưa ý kiến về việc một người anh-tôi hiện còn ở Việt-Nam, mới được thả về ngày 17/9/1987 sau 10 năm bị giam giữ .

Anh tôi có gởi một lá thư (tôi có photo gởi kèm theo để giúp chờ thư này được rõ nghĩa thêm) nhờ soạn thành một văn bản để gởi xin được giúp đỡ định cư tại Hoa-Kỳ . Nhưng vì tôi bị trở ngại về Anh-Văn, nên tôi mạo muội làm phiên đến quý Ủy-Ban cứu giúp nếu được .

Nguyên trước kia, anh tôi là một cựu nhân viên An-Ninh của khối Viện-Trở Quân-Sự Hoa-Kỳ, từng sù tại trại Chi-Lăng, Vũng-Tàu năm 1968-1969 . Sau năm đó thì được giải tán và gia nhập vào binh chủng BDQ của QL/VNCH . Đến năm 1977, anh tôi bị CSVN bắt giữ về tội phản Cách-Mạng, và có lục soát nhà cùng tịch thu tất cả giấy tờ trong đó gồm có những bằng cấp do Hoa-Kỳ và QL/VNCH cấp . Nay anh tôi chỉ còn sót lại duy nhất mỗi một tờ giấy khen do Hoa-Kỳ cấp .

Vì những giấy tờ trên cũng như việc làm của quá khứ trong quân-đội, nên anh tôi thường bị Chính-quyền CSVN làm khó dễ . Thành ra, anh tôi thấy rằng rất khó mà sinh sống được tại Việt-Nam . Nên rất ước mong được Chính-phủ Hoa-Kỳ mở lòng nhân đạo giúp đỡ rời khỏi Việt-Nam để làm lại cuộc sống mới .

Sau đây là lời cảm ơn sâu xa đến quý Ủy-Ban và tết Mậu-Thìn đã tới, tôi xin cầu chúc đến Gia-Quyền của quý Ủy-Ban được an khang để cùng nhau phục vụ cho Tổ-Quốc và sớm đáp đợ chế độ độc tài CSVN .

Kính chào Quý-Ban một mùa xuân Quyết-Thắng ./.

Melbourne, ngày 16/02/1988.

Kính thư



Su + VNCH

Kính Gởi : Ủy-Ban Bảo-Vệ Nhân-Quyền và Tù Chính-Trị Tại Việt-Nam .

Thưa Ủy-Ban,

Tôi là một người tỵ nạn tại Úc-Châu . Nay tôi có sự việc rất ước mong được quý Ủy-Ban giúp đỡ, hay đưa ý kiến về việc một người anh tôi hiện còn ở Việt-Nam, mới được thả về ngày 17/9/1987 sau 10 năm bị giam giữ .

Anh tôi có gởi một lá thư (tôi có photo gởi kèm theo để giúp chờ thư này được rõ nghĩa thêm) nhờ soạn thành một văn bản để gởi xin được giúp đỡ định cư tại Hoa-Kỳ . Nhưng vì tôi bị trở ngại về Anh-Văn, nên tôi mạo muội làm phiền đến quý Ủy-Ban cứu giúp nếu được .

Nguyên trước kia, anh tôi là một cựu nhân viên An-Ninh của khối Viện-Trò Quân-Sự Hoa-Kỳ, từng sù tại trại Chi-Lăng, Vũng-Tàu năm 1968-1969 . Sau năm đó thì được giải tán và gia nhập vào binh chủng BQ của QL/VNCH . Đến năm 1977, anh tôi bị CSVN bắt giữ về tội phản Cách-Mạng, và có lục soát nhà cùng tịch thu tất cả giấy tờ trong đó gồm có những bằng cấp do Hoa-Kỳ và QL/VNCH cấp . Nay anh tôi chỉ còn sót lại duy nhất mỗi một tờ giấy khen do Hoa-Kỳ cấp .

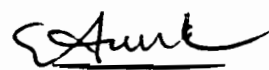
Vì những giấy tờ trên cũng như việc làm của quá khứ trong quân-đội, nên anh tôi thường bị Chính-quyền CSVN làm khó dễ . Thành ra, anh tôi thấy rằng rất khó mà sinh sống được tại Việt-Nam . Nên rất ước mong được Chính-phủ Hoa-Kỳ mở lòng nhân đạo giúp đỡ rời khỏi Việt-Nam để làm lại cuộc sống mới .

Sau đây là lời cảm ơn sâu xa đến quý Ủy-Ban và tốt Máu-Thần đã tới, tôi xin cầu chúc đến Gia-Quyền của quý Ủy-Ban được an khang để cùng nhau phục vụ cho Tổ-Quốc và sớm đập đổ chế độ độc tài CSVN .

Kính chào Quý-Ban một mùa xuân Quyết-Thắng ./.

Melbourne, ngày 16/02/1988.

Kính thư



Sưu + VNCH .

Chú út thân mến!

Với hàng Việt Thanh chủ trương với các cháu trước hết an toàn khỏe mạnh. Các mẹ và gia đình cũng được khỏe mạnh cả, còn việc học hành về sau là bên, việc trước mắt này nên tiến hành ngay cũng là phần nào mà học sinh đi làm lại hai ngày kia vì đây sau thời gian dài học vắng nay được trở lại muốn làm ơn hưởng tiền lễ hội tiên những kỷ niệm năm thành phố Tân Phú rất lực bằng sức lao động để tìm ra đồng tiền, có thể sẽ phải phí bỏ tiền tiền chất chui sớm trước chiếc xe máy làm chân đề và mang trước đang rồi ổn định lại trước chiếc phòng mìn mặt cho gia đình, thêm đó sẽ hoàn tu đó là gì! Là tiền chi chính ở đây tiền này chính trực thì lời ăn của chủ nhà cũng rất mong đến trước một thế giới chủ - nếu có đó gọi đó là một cái.

* Chú nhét thân mình! Đam đậy bộ chui dích về lẩn tránh
mặt cán vầu bần như da dẻ. Giu nhất tề. Giu năm Ất Hợi tại tỉnh
vĩnh, liên thường trú tại 10/12 phân khu huyện (TH HC) F 9 Quận
11 TP HCM. Là chủ nhân viên của khối vi sinh vật Quận 11, thành lập
từng vi tại tỉnh chi lạng vùng Tân năm 1968.

Ngày 05/11/1977 bị chính quyền VN bắt về tái huấn luyện
các mạng, đến phòng 121 ngày 17/9/1987. Lúc bị bắt là bị bắt
tham một tổ gây rối trong tá lỵ gọi là 2 băng kết hợp. Khi
mười huấn luyện tạo ra, 1 gây khêu, 1 gây giận, khêu đi khêu về
trở quân mìn hơn kỹ tại VN cấp. trong thời gian giam giữ bị công
đoàn VN làm việc nhiều lần về các mạng từ trên do chính quyền
đưa đi (thực ra có một mạng khêu khác).

hiệp cấp. (Hiện còn sót lại một găng thép như thế).
 Vì bất đồng về lương của quân lính công nhân việc chứng chỉ đã qua
 năm 1975 nên (1981) đã bị giam giữ và bị lao động 10 năm.

Ngày 15/6/1988 là nói về những diễn biến của cuộc sống và niềm
 niềm hi vọng của người dân. THE US/ODP Office, 127 Panjabhumi
 Building, South Sathorn Road, Bangkok - Thailand.

Nếu theo qui định của bản sao photocopy giấy xuất xứ, 1 bản sao
giấy khai của khối viên chức Đoàn ở H. Mạo, số chủ tịch ở bên
trên qui định cho tiền, thì khoản này hiện tại có thể chủ tịch ở bên
ngay về điều kiện bài chi nộp bài chủ năm trước được hoàn trả ở đây,
nếu tuy chủ tịch liên, có thể chủ photocopy lại bằng bản sao của
tờ qui, rồi chủ tịch thanh lý văn bản khác qui định ở những nơi
khác như ở ban chấp hành, công an cũng thế.

Chú út thân mến!

Vài hàng với nhau chủ nhân và các cháu được bình an và khỏe mạnh, Cờ me và gia đình cũng được khỏe mạnh cả, còn ông Hs hôm về thì bị bệnh, uống thuốc này uống thuốc nọ cũng đỡ phần nào rồi Hs cũng đi làm lại hai ngày rồi vì ông đau bụng gần như không nấy được rồi lại muốn làm ăn kinh tế hơn tiền những ngày vốn nên dành phần làm việc vất vả bằng việc lao động để tìm ra công việc, và tránh về giáng phạt để làm tiền chất chừa ốm đau chừa xe máy làm chuyện để rồi mong được sống ở trong cái nhà của ông sống một cuộc sống gia đình, hơn Hs về đoàn tụ Hs là gì là thế! Ông chỉ bằng tiền này chủ nhân rồi hỏi anh của chủ Hs cũng rất mong tiền được hết thế này chủ. nếu có Hs gửi Hs một lần.

* Chú nhét thêm mìn! Sau đây là chi tiết về lữ đoàn
mìn của quân lực Việt (QLV) - Giải phóng quân (GPHQ) tại
Việt Nam. Liên tưởng tới tài liệu (10/12) của Trung ương (TW) F.G. Quốc
11 TTHM: là của nhân viên của khối di sản và Quân ở địa phương
từng ở tại địa chỉ này vùng Tân năm 1968.

Ngày 05/11/1977 là chính quyền VN bắt về tài hoạt động phản
cách mạng, được phóng thích ngày 17/10/1987, lúc bị bắt có bị tịch
thâu một số giấy tờ trong đó có gồm: 2 bằng kết nạp đảng, 1
huân chương sao đỏ, 1 giấy khen, 1 giấy giới thiệu do chính quyền
trở Quân sự Hoa Kỳ tại VN cấp. Trong thời gian giam giữ bị công
đoàn VN làm việc nhiều lần về các giấy tờ trên do chính quyền
Mỹ cấp. (Hiện còn sót lại một giấy khen khác).

Việc xây dựng của quê hương công nhân việc chống chế độ tàn
nạn 1975 năm (1981) đã bị giam giữ và bị lao động 10 năm.

Với hoàn cảnh sinh sống và sinh hoạt về nơi mặt hiện tại của người bị bắt về Khô gần đây với cuộc sống hiện nay nên muốn được chính phủ HK tạo điều kiện và giúp đỡ để tìm lại cuộc sống bình tĩnh (vì Anh có thể coi một mức bao bảo vệ của sự bất hạnh ngày 15/8/1987 là nói về những diễn biến của sự kiện và muốn liên hệ theo địa chỉ: THE US /DP Office, 127 Punjabum Building, South Sathorn Road, Bangkok - Thailand.

Nên HS gửi kèm 1 bản sao photocopy giấy xuất xứ, 1 bản sao giấy khai của khối viên chức Đoàn TN HK. Maev, về chủ đề ở bên tổ chức buổi họp, từ hoàn cảnh hiện tại có thể chủ đề là - nguyên nhân hiện tại chủ đề này chỉ nằm trên thực tế hoàn cảnh ở đây, nên tuy chủ đề là, có thể chủ đề photocopy lại về bộ phận của HS gửi nhà chủ đề này về văn bản khác gửi đi đúng nơi, khác với ở bên này chẳng hạn, cũng ở bên này.

18 November 1968

TO : NUNG CHIEF
FROM : SECURITY ADVISOR
SUBJECT : LETTER OF COMMENDATION

Siu Nhat Kiu is to be commended on his outstanding performance of duty. On the 11th day of November he apprehended one person who was attempting to steal government property. It is due to guards like him that the Nung Guard Force is such an efficient unit.

I personally feel this guard should have done an outstanding job here in Vung Tau. In the future if he chooses to move to another location I would not hesitate to recommend him for employment.


JOHN H. NORTHCUT
Security Advisor
National Training Center

18 November 1968

TO : NUNG CHIEF
FROM : SECURITY ADVISOR
SUBJECT : LETTER OF COMMENDATION

Siu Nhat Kiu is to be commended on his outstanding performance of duty. On the 11th day of November he apprehended one person who was attempting to steal government property. It is due to guards like him that the Nung Guard Force is such an efficient unit.

I personally feel this guard should have done an outstanding job here in Vung Tau. In the future if he chooses to move to another location I would not hesitate to recommend him for employment.


JOHN H. NORTHCUT
Security Advisor
National Training Center

18 November 1968

TO : NUNG CHIEF
FROM : SECURITY ADVISOR
SUBJECT : LETTER OF COMMENDATION

Siu Nhat Kiu is to be commended on his outstanding performance of duty. On the 11th day of November he apprehended one person who was attempting to steal government property. It is due to guards like him that the Nung Guard Force is such an efficient unit.

I personally feel this guard should have done an outstanding job here in Vung Tau. In the future if he chooses to move to another location I would not hesitate to recommend him for employment.


JOHN H. NORTHCUT
Security Advisor
National Training Center



9-30PM
18
FEB
1988



To: P.O. BOX 5435 AR.

LINGTON VA 22.

2 1988
205; 0635
USA

From: SIU-A-UNG.

13 PERRY ST, SEDDON . VIC 3011.
AUSTRALIA.

CONTROL

12/88 Card
Doc. Request; Form
Release Order
Computer
Form "D"
ODP/Date
Membership; Letter